

**GIOVANI PER IL GIUBILEO - LA MUSICA CHE UNISCE**



## **ROSSINI, IL MOZART ITALIANO**

**Lezione-concerto, Roma, 27 ottobre 2025**

**Con il quartetto d'archi dell'Orchestra giovanile Fontane di Roma**



**Finanziato dalla  
Unione europea**  
NextGenerationEU



**MINISTERO  
DEL TURISMO**  
REPUBBLICA ITALIANA



**ROMA**



**open25**  
Artes et iubilaeum

AVVISO PUBBLICO  
CULTURA, CREATIVITÀ,  
PERFORMANCE,  
ARTI VISIVE

PNRR – M1C3-Inv.4.3 Caput Mundi. Next Generation EU per grandi eventi turistici





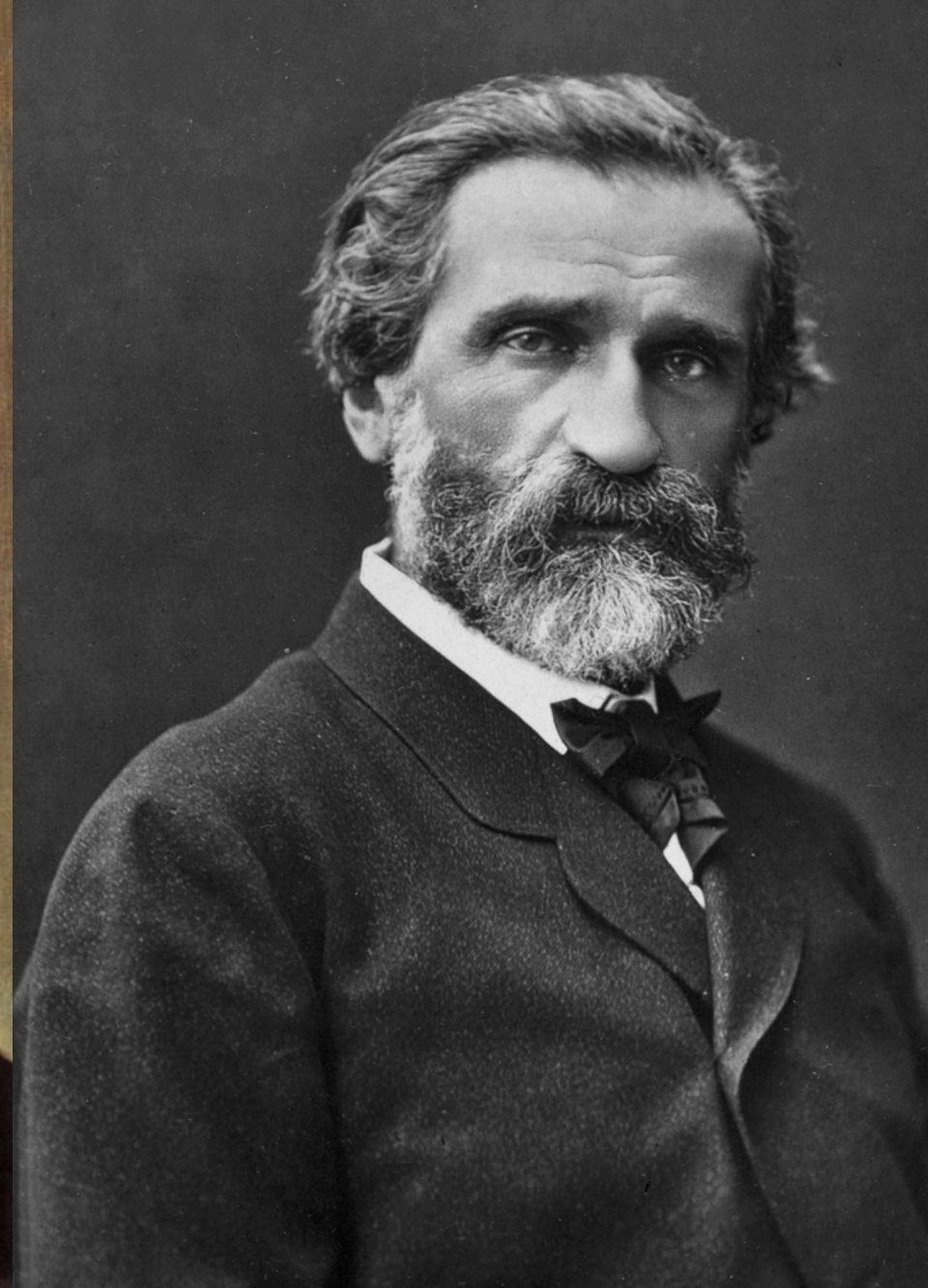
**Gioachino Rossini**  
**(1792-1868)**



**Vincenzo Bellini**  
**(1801-1835)**



**Gaetano Donizetti**  
**(1797-1848)**



**Giuseppe Verdi**  
**(1813-1901)**



# L'IMPORTANZA DI ROSSINI NELLA STORIA DELLA MUSICA

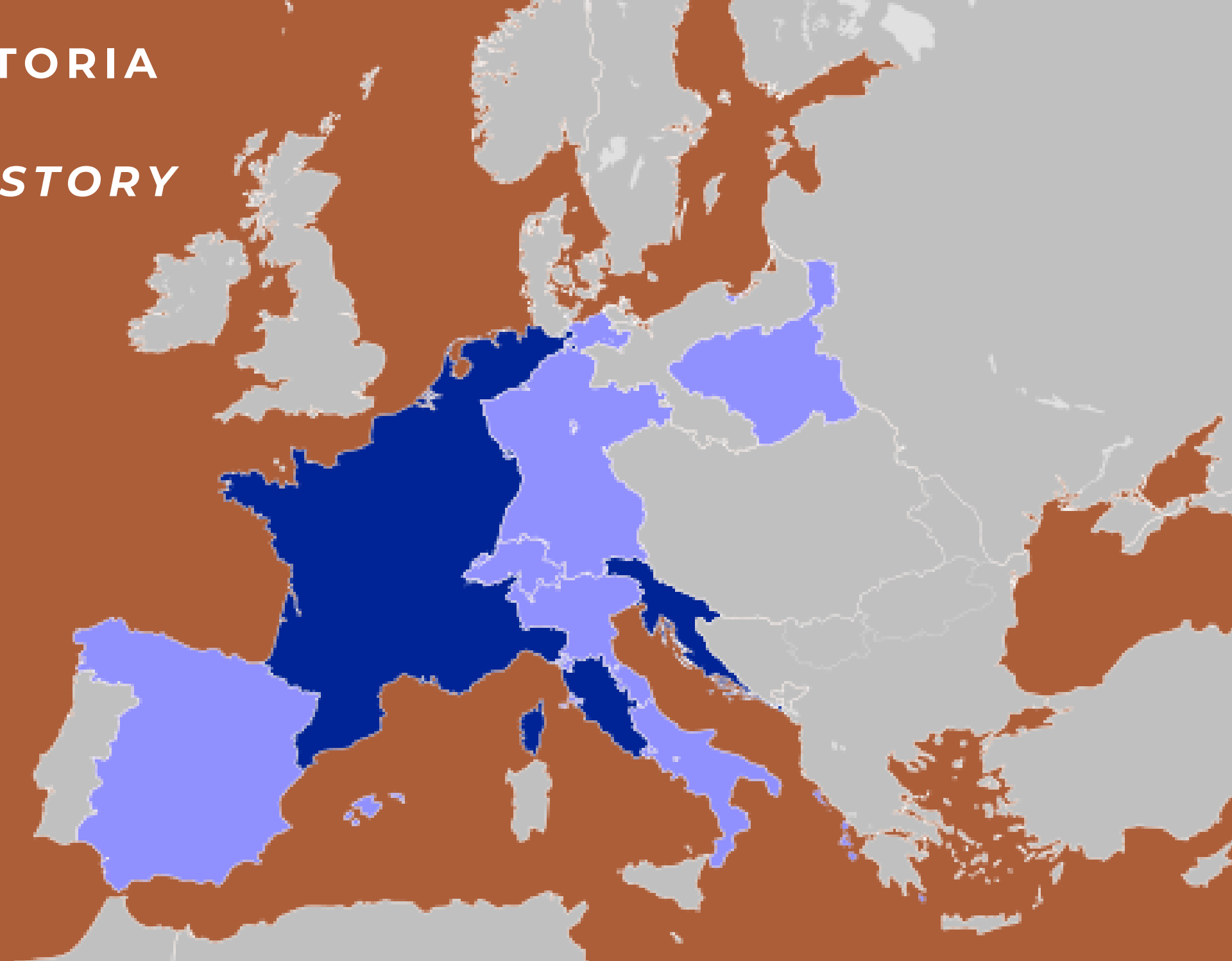
## *ROSSINI'S IMPORTANCE IN MUSIC HISTORY*

- Rivoluzione francese e dominio napoleonico (1789-1814)

**“senza l’invasione dei francesi in italia, sarei stato probabilmente farmacista o mercante di olio”**

- *French Revolution and Napoleonic Rule (1789-1814)*

***“without the French invasion of Italy, I would have been probably a pharmacist or an oil trader”***



**Primo impero francese e stati  
satellite nel 1812**

***First French empire and its  
client states in 1812***



- **Autorialità dell'opera: compositore, non il poeta**
- **Maggiore 'dominio' del compositore sulla propria opera (parzialmente):**

**"Alla prima prova, alcuni degli attori protestarono di non cantare, se non si fosse fatta qualche modificazione nelle loro parti [...]. Il Rossini, tornato a casa, [...] si chiuse nella sua camera e si sfogò in pianto. Corse il maestro a consolarlo, esibendosi di fare nella partitura quei cambiamenti che esigevano le consuetudini teatrali e le pretese dei cantanti".**

- ***Authorship of the work: composer, not the poet***
- ***Greater "control" of the composer over their own work (partially):***

***"At the first rehearsal, some of the actors protested that they would not sing unless certain modifications were made to their parts [...]. Rossini, returning home, [...] locked himself in his room and gave vent to tears. The maestro rushed to console him, offering to make those changes in the score that were required by theatrical conventions and the demands of the singers".***





enorme successo delle sue opere

*enormous success of his operas*

nascita del repertorio

*birth of the repertoire*

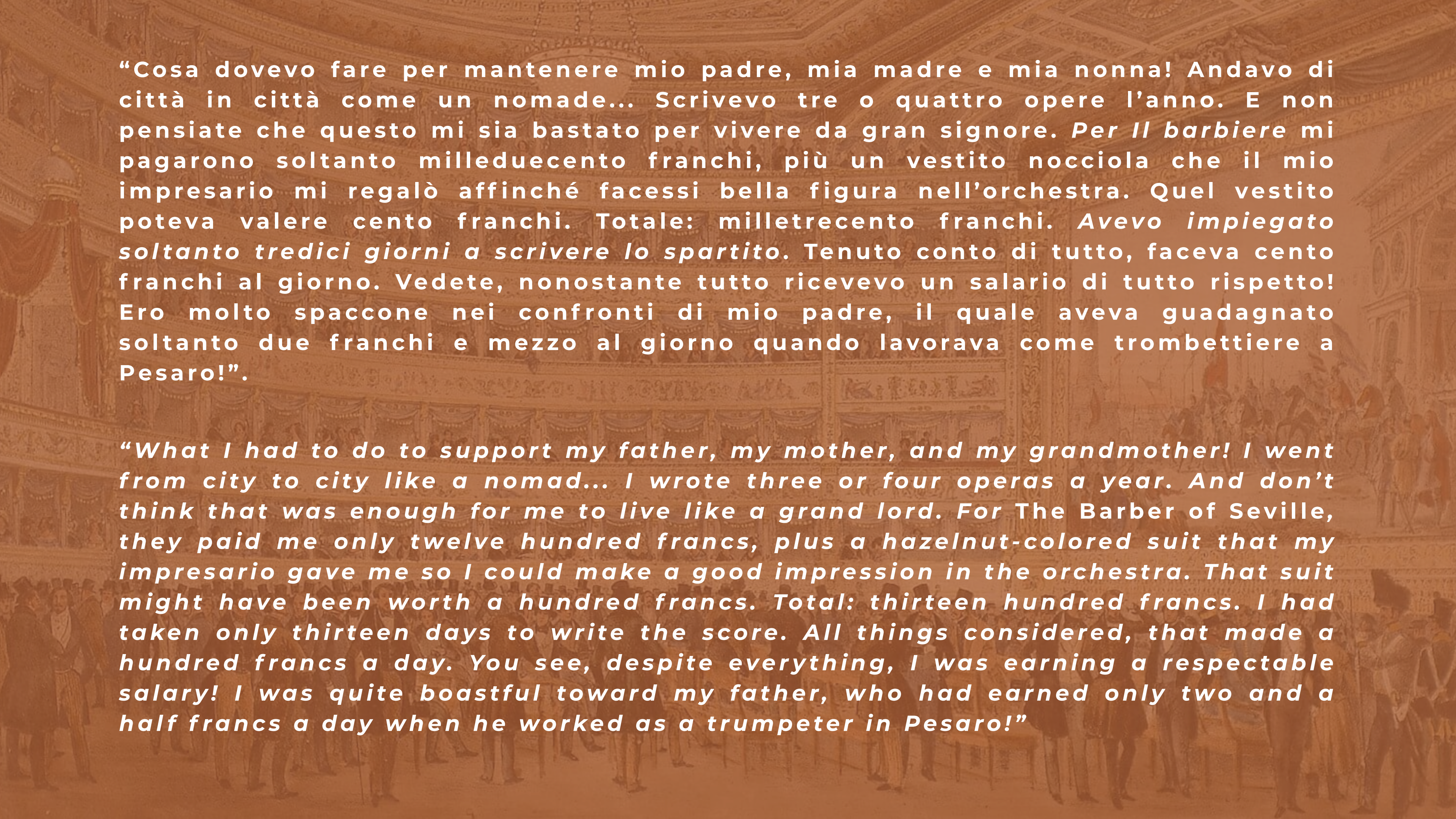
Verdi: 1853-1901 = 8 opere

*Verdi: 1853-1901 = 8 operas*

Rossini: gennaio 1812-maggio 1813 = 8 opere

*Rossini: January 1812-May 1813 = 8 operas*





“Cosa dovevo fare per mantenere mio padre, mia madre e mia nonna! Andavo di città in città come un nomade... Scrivevo tre o quattro opere l’anno. E non pensiate che questo mi sia bastato per vivere da gran signore. *Per Il barbiere* mi pagarono soltanto milleduecento franchi, più un vestito nocciola che il mio impresario mi regalò affinché facessi bella figura nell’orchestra. Quel vestito poteva valere cento franchi. Totale: milletrecento franchi. *Avevo impiegato soltanto tredici giorni a scrivere lo spartito*. Tenuto conto di tutto, faceva cento franchi al giorno. Vedete, nonostante tutto ricevevo un salario di tutto rispetto! Ero molto spacccone nei confronti di mio padre, il quale aveva guadagnato soltanto due franchi e mezzo al giorno quando lavorava come trombettiere a Pesaro!”.

“*What I had to do to support my father, my mother, and my grandmother! I went from city to city like a nomad... I wrote three or four operas a year. And don’t think that was enough for me to live like a grand lord. For The Barber of Seville, they paid me only twelve hundred francs, plus a hazelnut-colored suit that my impresario gave me so I could make a good impression in the orchestra. That suit might have been worth a hundred francs. Total: thirteen hundred francs. I had taken only thirteen days to write the score. All things considered, that made a hundred francs a day. You see, despite everything, I was earning a respectable salary! I was quite boastful toward my father, who had earned only two and a half francs a day when he worked as a trumpeter in Pesaro!*”



**LE SONATE A QUATTRO (1808)**  
**THE SONATE A QUATTRO (1808)**

**“[Sonate] Da me composte alla Villeggiatura (presso Ravenna) del mio amico mecenate Agostino Triossi alla età la più Infantile *non avendo preso neppure una Lezione di Accompagnamento*: il Tutto Composto e Copiato in Tre giorni ed eseguito cagnescamente dal Triossi Contrabbasso, Morini (di Lui Cugino) Primo Violino, il fratello di questo Violoncello ed il Secondo violino da me stesso, che ero per dir vero il meno Cane”.**

**“[Sonatas] Composed by me during a stay (near Ravenna) at the home of my friend and patron Agostino Triossi, at the most infantile age, without having taken even a single lesson in accompaniment: everything composed and copied in three days and performed in a dog-like manner by Triossi on double bass, Morini (his cousin) on first violin, his brother on cello, and the second violin by myself, who, to tell the truth, was the least dog-like.”**



**Ritratto di Rossini (1810-1815 ca.)**  
**Portrait of Rossini (1810-1815 ca.)**



## IL “TEDESCHINO”

“Un amatore a Bologna avea la *Creazione*, le *Nozze di Figaro*, il *Flauto magico*. Quando avevo 15 anni, non sapendo come importarle dalla Germania, le ho ricopiate tenacemente. Usavo prima trascrivere le parti vocali, senza guardare l’accompagnamento orchestrale. Poi, su un altro foglio, immaginavo un mio personale accompagnamento, che dopo comparavo con Haydn e Mozart. Solo a questo punto completavo la copia aggiungendo i loro reali accompagnamenti. Questo sistema di lavoro mi ha insegnato più che tutti i corsi del Liceo di Bologna. Ah! Sento che se avessi potuto studiare nel suo paese [la Germania] avrei potuto produrre qualcosa di meglio di quanto ho fatto”.

*“An amateur in Bologna had The Creation, The Marriage of Figaro, and The Magic Flute. When I was 15, not knowing how to obtain them from Germany, I stubbornly copied them. I would first transcribe the vocal parts without looking at the orchestral accompaniment. Then, on another sheet, I would imagine my own accompaniment, which I later compared with those of Haydn and Mozart. Only at that point would I complete the copy by adding their actual accompaniments. This method of work taught me more than all the courses at the Bologna Conservatory. Ah! I feel that if I had been able to study in their country [Germany], I could have produced something better than what I did”.*



## Rossini 'demolitore' della tradizione del belcanto:

- canto virtuosistico
- mancanza corrispondenza musica/parole
- eccessivo "rumore"

## Rossini, the 'demolisher' of the bel canto tradition:

- virtuosic singing
- lack of correspondence between music and words
- excessive "noise"





**“Alla prima prova, alcuni degli attori protestarono di non cantare, se non si fosse fatta qualche modificazione nelle loro parti e non si fosse alleggerito l’accompagnamento dell’orchestra, che essi dicevano tanto fragoroso da sopraffare talvolta la loro voce”.**

**“At the first rehearsal, some of the actors protested that they would not sing unless some changes were made to their parts and the orchestral accompaniment was lightened, which they said was so loud that it sometimes overpowered their voices”.**





## IL RITIRO *THE RETIREMENT*

Rossini finisce la carriera  
operistica a 37 anni, nel 1829.

*Rossini ended his operatic career  
at the age of 37, in 1829.*

“Mi trovo da cinque lunghi mesi in uno stato  
deplorevole di salute, una malanno nervoso  
molto ostinato che mi priva del sonno e, potrei  
dire, rende quasi inutile la mia vita”.

*“For five long months, I have been in a  
deplorable state of health, a very stubborn  
nervous condition that deprives me of sleep  
and, I could say, almost renders my life  
useless”.*

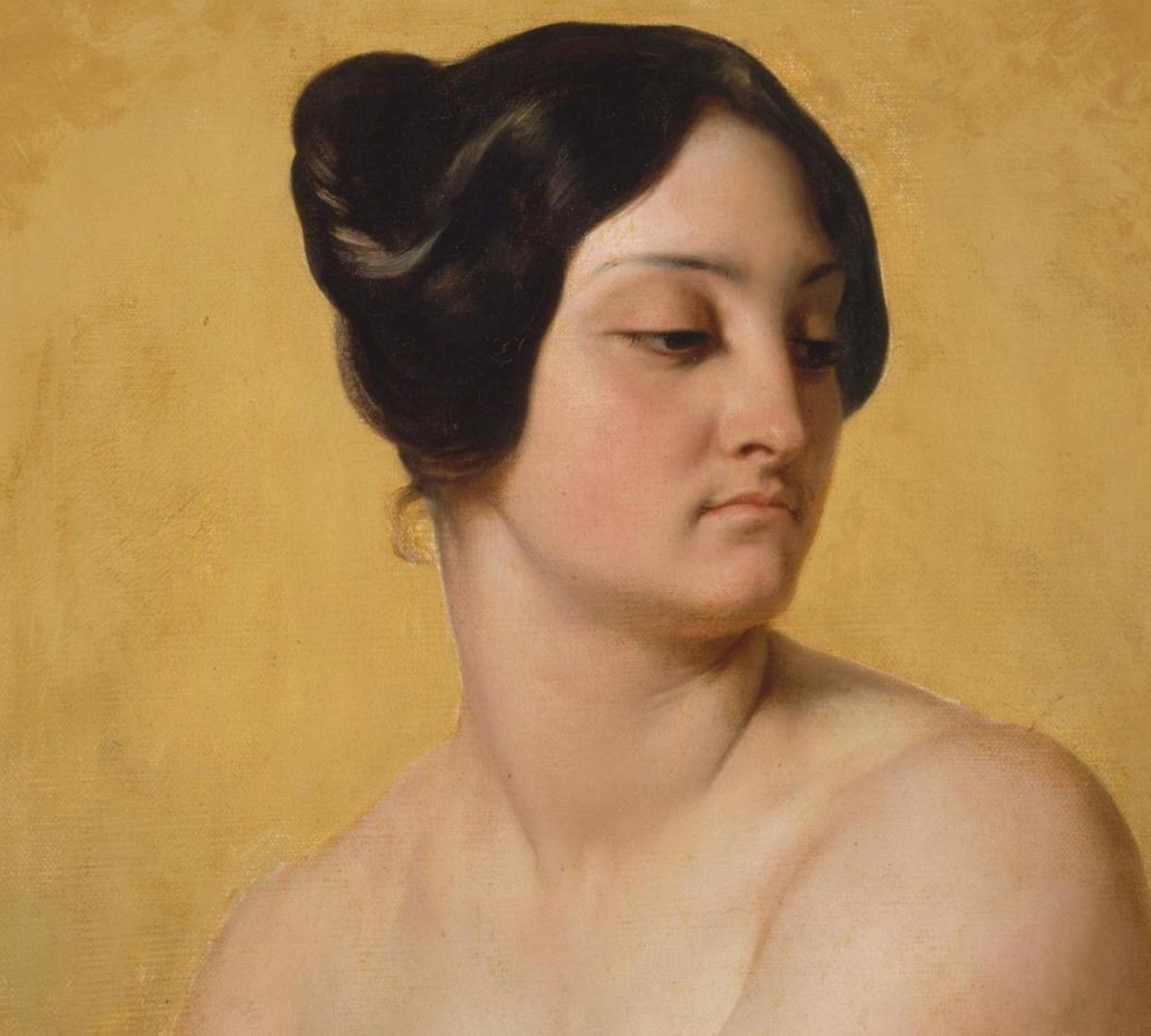


Foto di Rossini, ca. 1856  
*Picture of Rossini, ca. 1856*





**Isabella Colbran**  
**(1785-1845)**



**Olympe Pélissier**  
**(1799-1878)**



## LA PASSIONE PER IL CIBO *THE PASSION FOR FOOD*

Le “tre lacrime” di Rossini:

- La prima per il fiasco della sua prima opera;
- La seconda ascoltando Paganini al violino;
- La terza quando, durante un picnic in barca, un tacchino ripieno di tartufi cadde in acqua.



*The "three tears" of Rossini:*

- *The first for the failure of his first opera;*
- *The second while listening to Paganini on the violin;*
- *The third when, during a picnic on a boat, a truffle-stuffed turkey fell into the water.*

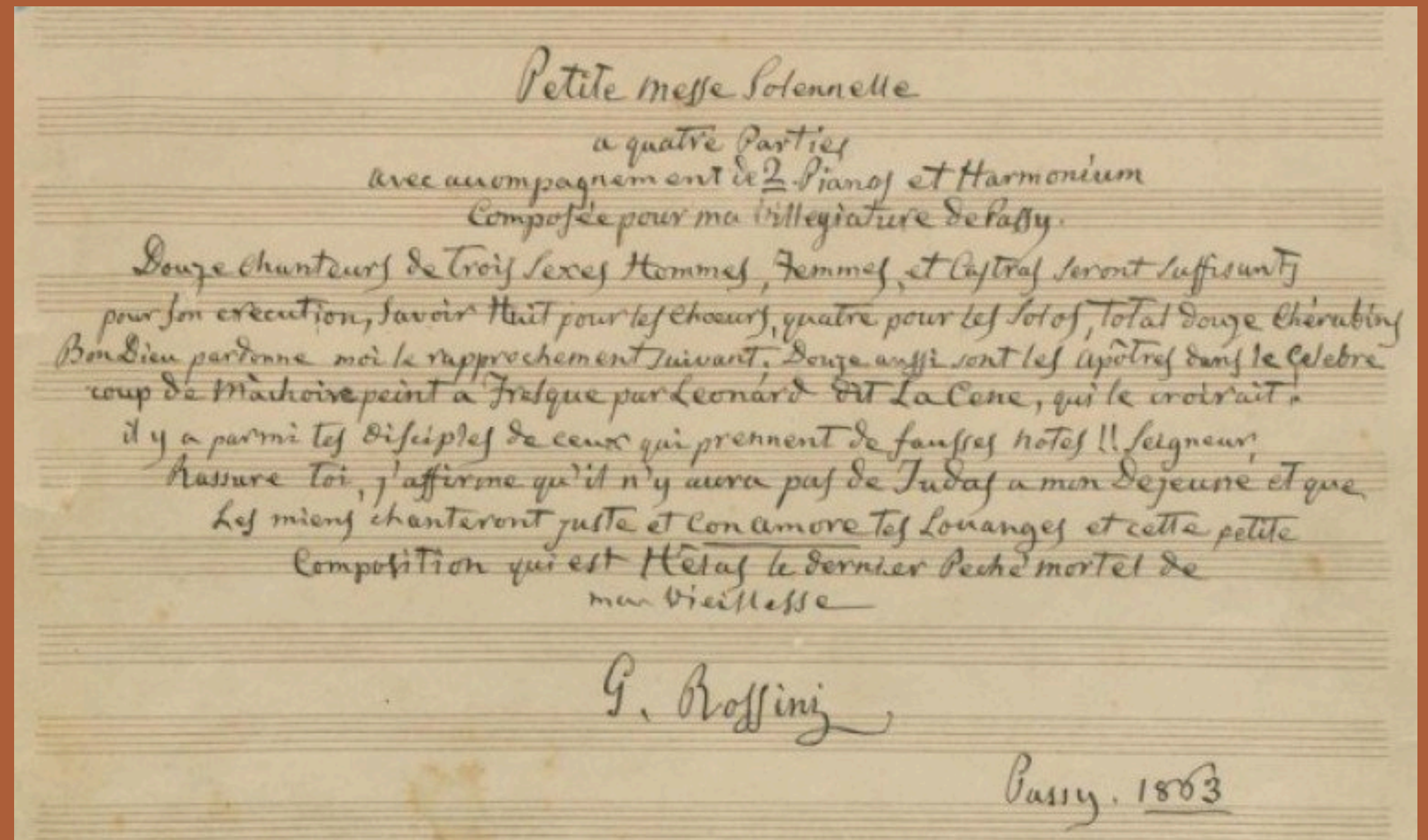
**“Dopo il non far nulla, io non conosco per me occupazione più deliziosa del mangiare, mangiare come si deve, intendiamoci”.**

***“After doing nothing, I know of no occupation more delightful for me than eating, eating properly, mind you”.***



# I “PECCATI DI VECCHIAIA” THE “SINS OF OLD AGE”

“*Petite messe solennelle*, a quattro parti, con accompagnamento di due pianoforti, e di un armonium. Composta per la mia villeggiatura di Passy. Dodici cantori di tre sessi, uomini, donne e castrati, saranno sufficienti per la sua esecuzione. Cioè otto per il coro, quattro per il solo, in totale di dodici cherubini: Dio mi perdoni l'accostamento che segue. Dodici sono anche gli Apostoli nel celebre affresco di Leonardo detto *La Cena*, chi lo crederebbe! Fra i tuoi discepoli ce ne sono alcuni che prendono delle note false! Signore, rassicurati, prometto che non ci saranno Giuda alla mia Cena e che i miei canteranno giusto e con amore le tue lodi e questa *piccola composizione che è, purtroppo, l'ultimo peccato mortale della mia vecchiaia*”.

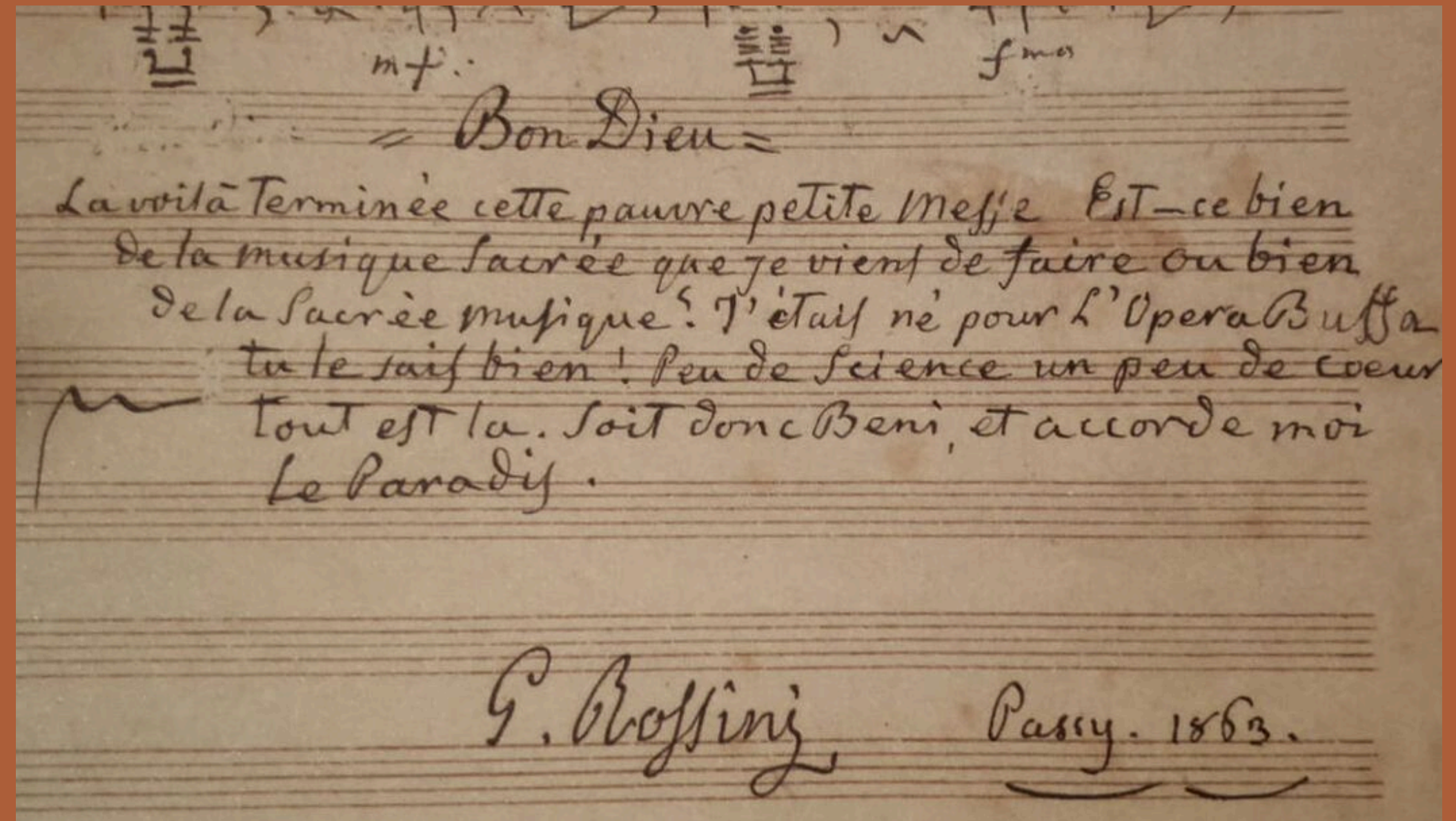


“*Petite messe solennelle*, for four parts, with accompaniment of two pianos and a harmonium. Composed for my stay in Passy. Twelve singers of three sexes—men, women, and castrati—will be sufficient for its performance. That is, eight for the choir, four for the solo, a total of twelve cherubim: may God forgive me for the comparison that follows. Twelve are also the Apostles in Leonardo’s famous fresco called *The Last Supper*, who would believe it! Among your disciples, there are some who hit wrong notes! Lord, rest assured, I promise there will be no Judas at my Supper, and that my singers will sing your praises accurately and with love in this small composition which is, alas, the last mortal sin of my old age”.



“Buon Dio, eccola terminata questa umile piccola Messa. È musica benedetta [sacra] quella che ho appena fatto, o è solo della benedetta musica? Ero nato per l'opera buffa, lo sai bene! Poca scienza, un poco di cuore, tutto qua. Sii dunque benedetto e concedimi il Paradiso”.

*"Good God, here it is, finished, this humble little Mass. Is it blessed [sacred] music that I have just created, or merely some blessed music [simple good music]? I was born for opera buffa, you know well! Little skill, a bit of heart, that's all. So be blessed and grant me Paradise".*





# PROGETTO “GIOVANI PER IL GIUBILEO. LA MUSICA CHE UNISCE” PROSEGUE...

GRATUITO

## ROSSINI: ACCOSTAMENTI BIZZARRI

04.11.2025 

ORE 19:00

 Parrocchia San Bruno  
Largo San Bruno

 Municipio XII  
Lezione-concerto

GRATUITO

## TEATRO O SACRO? ROSSINI AL BIVIO

11.11.2025 

ORE 19:00

 Parrocchia Santissimo Crocifisso  
Via di Bravetta

 Municipio XII  
Lezione-concerto

GRATUITO

## LO STABAT MATER PER SOLI, CORO E ORCHESTRA DI GIOACCHINO ROSSINI

15.11.2025 

ORE 18:30

 Basilica di Santa Maria in Aracoeli  
Scala dell'Arce Capitolina

 Municipio I  
Concerto finale